

**Zgoda rodzica / opiekuna prawnego na podjęcie studiów, odbywanie praktyk oraz na podpisanie umowy najmu lokalu w Domu Studenckim PM**

Согласие родителя / законного представителя на обучение, стажировку и подписание договора о проживании в Студенческом Доме МП  
Parents' / lawful guardians' consent for a minor to undertake the programme of study, complete student placements and sign residence agreement with the MUS Student Dormitory



**Ja niżej podpisany/a / Я, нижеподписавшийся / I, the undersigned:**

.....  
imię i nazwisko rodzica lub opiekuna prawnego / имя и фамилия родителя или законного представителя / names and surnames of parents or lawful guardians

**zamieszkała/y pod adresem / проживающий по адресу / residing at the address**

.....  
adres zamieszkania rodzica lub opiekuna prawnego / адрес проживания родителя или законного представителя / parents' or lawful guardians' address of residence

**PESEL lub dokument potwierdzający tożsamość / PESEL или удостоверение личности / PESEL or identity document**

.....  
PESEL lub seria i numer / PESEL или серия и номер / PESEL or series and number

.....  
wydanym w dniu / изданным на / issued on (date)

.....  
przez (nazwa organu wydającego dokument) / от (наименование органа, выдавшего документ) / by (name of the issuing authority)

**działając jako przedstawiciel ustawowy swojego dziecka / podopiecznego, действующий в качестве законного представителя своего ребенка / подопечного / acting as a statutory representative of my child / ward**

.....  
imię i nazwisko dziecka / имя и фамилия ребенка / child's /ward's first name(s) and surname

.....  
adres zamieszkania / место проживания / residence address

**PESEL lub dokument potwierdzający tożsamość / PESEL или удостоверение личности / PESEL or identity document**

.....  
PESEL lub seria i numer / PESEL или серия и номер / PESEL or series and number

.....  
wydanym w dniu / изданным на / issued on (date)

.....  
przez (nazwa organu wydającego dokument) / от (наименование органа, выдавшего документ) / by (name of the issuing authority)

**Wyrażam zgodę na/ Даю согласие на / I hereby give my consent:**

**1. udział mojego dziecka/podopiecznego w rekrutacji na studia prowadzone na Politechnice Morskiej w Szczecinie na kierunku wskazanym w podaniu o przyjęcie na studia**

*участие моего ребенка/подопечного в процессе набора на обучение, проводимое в Морской Политехнике в Щецине в направлении, указанному в заявлении о приеме*

for my child/ward to take part in the university admission process at the Maritime University of Szczecin to the degree programme indicated in their admission application

**2. podjęcie przez moje dziecko/podopiecznego studiów, ewentualne złożenie rezygnacji z podjęcia tych studiów, jak również składanie wszelkich innych dokumentów i oświadczeń związanych z podjęciem i przebiegiem ww. studiów, w tym wszelkich próśb i wniosków (także skutkujących powstaniem wobec PM zobowiązań finansowych)**

*поступление моего ребенка/подопечного на обучение, возможное отступление с этого обучения, а также подачу любых других документов и заявлений, связанных с началом и ходом указанного обучения, включая любые запросы и заявления (также влекущие за собой финансовые обязательства перед МП)*

for my child/ward to undertake the programme of study, submit, if applicable, their withdrawal from the programme, as well as any other documents and declarations connected with undertaking and pursuing the programme, including all and any requests and applications (including the ones giving rise to financial obligations towards MUS)

**3. odbywanie przez moje dziecko/podopiecznego praktyk określonych programem studiów na podjętym kierunku, jak również związanej z tym koniecznością uzyskiwania dodatkowych dokumentów (odpłatnych)**

*прохождение моим ребенком/подопечным стажировки, предусмотренной программой обучения по выбранному направлению, а также связанной с этим необходимостью получения дополнительных (платных) документов*

for my child /ward to complete student placements as specified in the study programme of the degree programme taken up and, in relation to this, to obtain any additional (fee-paying) documents.

**4. podpisanie przez moje dziecko/podopiecznego umowy zamieszkania w Domu Studenckim PM. Jednocześnie oświadczam, że znam i akceptuję wynikające z tego tytułu zobowiązania finansowe**

чтобы мой ребенок/подопечный подписал контракт на проживание в студенческом доме МУ в Щецине. В то же время я заявляю, что знаю и принимаю вытекающие из этого финансовые обязательства  
for my child /ward to sign the residence agreement with MUS Student Dormitory. At the same time, I declare that I know and accept the resulting financial obligations.

.....  
podpis rodzica / opiekuna prawnego /

Подпись родителя или законного представителя / Parents' / lawful guardians' signature

.....  
podpisano w dniu / дата подписания / signed on (date)

**Oboviazek informacyjny  
Politechniki Morskiej w Szczecinie**

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE - zwane „RODO”, informujemy, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Politechnika Morska w Szczecinie ul. Wały Chrobrego 1-2, 70- 500 Szczecin, tel. (91) 48 09 400, [pm@pm.szczecin.pl](mailto:pm@pm.szczecin.pl)
2. dane kontaktowe do Inspektora Ochrony Danych e-mail: [iod@pm.szczecin.pl](mailto:iod@pm.szczecin.pl)
3. Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celach związanych z postępowaniem kwalifikacyjnym na studia, przyszłym kształceniem w tym odbyciem praktyk określonych programem studiów Państwa niepełnoletniego dziecka / osoby znajdującej się pod Państwa opieką prawną oraz postępowaniem o uzyskanie miejsca w domu studenckim. Podstawą prawną przetwarzania Państwa danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO. Podanie danych osobowych jest konieczne. W przypadku nie podania danych, nie będzie możliwe zrealizowanie ww. celów.
4. Państwa dane osobowe możemy przekazywać organom lub podmiotom publicznym uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa oraz podmiotom przetwarzającym dane w naszym imieniu, na podstawie umowy powierzenia danych. Pani/Pana dane osobowe nie są przekazywane do państw trzecich.
5. Państwa dane nie będą wykorzystywane w celu zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym do profilowania, o którym mowa w art. 22 RODO.
6. dane osobowe będą przetwarzane w okresach niezbędnych do realizacji wyżej określonych celów, przewidzianych przepisami prawa oraz aktami prawnymi wewnętrznymi obowiązującymi w Politechnice Morskiej w Szczecinie. Zgody będą przechowywane przez czas wskazany przepisami prawa do przechowywania dokumentacji studenta.
7. posiadają Państwo prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania – na zasadach określonych w art. 16-21 RODO. Z tych praw mogą Państwo skorzystać, składając wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres:  
Politechnika Morska w Szczecinie  
Inspektor Ochrony Danych  
ul. Wały Chrobrego 1-2  
70-500 Szczecin  
lub [iod@pm.szczecin.pl](mailto:iod@pm.szczecin.pl)
8. mają Państwo również prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uznają Państwo, iż przetwarzanie danych osobowych Państwa dotyczących narusza przepisy RODO.

**Obligation of the Maritime University  
of Szczecin to provide information**

Pursuant to Art. 13 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation - GDPR), we inform you that:

1. the controller of your personal data is the Maritime University of Szczecin, ul. Wały Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin, tel. +48 91 48 09 400, e-mail: [pm@pm.szczecin.pl](mailto:pm@pm.szczecin.pl)
2. contact to the Data Protection Officer e-mail: [iod@pm.szczecin.pl](mailto:iod@pm.szczecin.pl)
3. your personal data shall be processed to conduct the university admissions, provision of education in the future including practical placements specified in the study program of your minor child / person under your legal care and the procedure applying for accommodation in a student dormitory. The legal basis for the processing of your personal data is Art. 6 (1) point (c) of GDPR. Providing your personal data is necessary. If your data is not provided, it will not be possible to achieve the above-mentioned goals.
4. we may disclose your personal data to authorities or other public entities that have statutory right to access such information pursuant to binding provisions of the law as well as to entities involved in data processing on our behalf on the basis of data processing agreements. Your personal data shall not be transferred to third countries.
5. your personal data shall not be used for automated decision making purposes, including profiling as referred to in Article 22 (GDPR).
6. your personal data will be processed in the periods necessary to achieve the above-mentioned purposes provided for by law and internal legal acts in force at the Maritime University of Szczecin. Consents will be stored for the time specified by law for storing student documentation.
7. you have the right to access the contents of your personal data, correct it, remove it, limit the scope of its processing, right to transfer the data, right to object, right to revoke your consent at any given moment without it affecting its compliance with the processing law – pursuant to the rules stipulated in articles 16-21 of GDPR. You may choose to use these rights by submitting a written request to the Data Protection Officer to the address:  
Maritime University of Szczecin  
Data Protection Officer  
ul. Wały Chrobrego 1-2  
70-500 Szczecin, Poland  
or [iod@pm.szczecin.pl](mailto:iod@pm.szczecin.pl)
8. moreover, you have the right to lodge a complaint with the supervisory authority, that is, the Office of Personal Data Protection if you believe that the processing of your personal data violates the provisions of the GDPR

.....  
czytelny podpis rodzica / opiekuna prawnego/ legible signature of the parent / lawful guardian